



Singapore Examinations and Assessment Board



Cambridge Assessment
International Education

**Singapore–Cambridge General Certificate of Education
Ordinary Level (2023)**

**Bengali, Gujarati, Hindi, Panjabi,
Urdu
Syllabus codes**

Bengali	3215
Gujarati	3199
Hindi	3194
Panjabi	3203
Urdu	3196

CONTENTS

	<i>Page</i>
BENGALI	3
GUJARATI	5
HINDI	7
PANJABI	9
URDU	11
LISTS OF IDIOMS, PROVERBS, AND WORDS IN PAIRS.	
BENGALI	13
GUJARATI	20
HINDI	27
PANJABI	34
URDU	42

Bengali

Singapore-Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2023) (Syllabus 3215)

INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Bengali syllabus for candidates in **Singapore**.

ASSESSMENT

AVAILABILITY

This syllabus is available in November only.

RULES OF COMBINATION

Candidates take Papers 1 and 2.

SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Two papers containing the following sections will be set in Bengali:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Bengali.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Bengali.

PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

Gujarati

Singapore-Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2023) (Syllabus 3199)

INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Gujarati syllabus for candidates in **Singapore**.

ASSESSMENT

AVAILABILITY

This syllabus is available in November only.

RULES OF COMBINATION

Candidates take Papers 1 and 2.

SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Two papers containing the following sections will be set in Gujarati:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Gujarati.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Gujarati.

PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

Hindi

Singapore-Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2023) (Syllabus 3194)

INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Hindi syllabus for candidates in **Singapore**.

ASSESSMENT

AVAILABILITY

This syllabus is available in November only.

RULES OF COMBINATION

Candidates take Papers 1 and 2.

SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Two papers containing the following sections will be set in Hindi:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Hindi.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Hindi.

PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

Panjabi

Singapore-Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2023) (Syllabus 3203)

INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Panjabi syllabus for candidates in **Singapore**.

ASSESSMENT

AVAILABILITY

This syllabus is available in November only.

RULES OF COMBINATION

Candidates take Papers 1 and 2.

SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Two papers containing the following sections will be set in Panjabi:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Panjabi.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Panjabi.

PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

Urdu

Singapore-Cambridge General Certificate of Education Ordinary Level (2023) (Syllabus 3196)

INTRODUCTION

This document provides details of the Ordinary Level Urdu syllabus for candidates in **Singapore**.

ASSESSMENT

AVAILABILITY

This syllabus is available in November only.

RULES OF COMBINATION

Candidates take Papers 1 and 2.

SCHEME OF ASSESSMENT SUMMARY

Paper 1		Paper 2	
duration	weighting	duration	weighting
2 hours	45%	1 hour 30 minutes	55%

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Two papers containing the following sections will be set in Urdu:

PAPER 1: Composition (2 hours) (90 marks weighted to 45 marks)

Section A – Letter, Report, Dialogue or Speech (30 marks)

From a choice of two topics, one letter, report, dialogue or speech of about 120 words is to be written in Urdu.

Section B – Essay (60 marks)

From a choice of three topics, one essay of about 200 words is to be written in Urdu.

PAPER 2: Language Usage and Comprehension (1 hour 30 minutes) (110 marks weighted to 55 marks)

Section A – Language Usage (50 marks)

Questions set will include Combination or Separation of Words, Idioms, Proverbs and Words in Pairs, Sentence Transformation and Cloze Passage.

Section B – Comprehension (multiple-choice questions) (14 marks)

Seven questions based on a prose passage of about 280 words will be set.

Section C – Comprehension (open-ended questions) and Vocabulary (46 marks)

Six questions based on a prose passage of about 270 words will be set. A Vocabulary question will follow the Comprehension questions in this section.

BENGALI

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Bengali:	Idioms (বাগধারা)
1	অকূল পাথার
2	অকূলে কূল পাওয়া
3	অন্ধের যষ্টি
4	অমাবস্যার চাঁদ
5	আকাট মূর্খ
6	আকাশ কুসুম
7	আকাশে তোলা
8	আগুনে ঘি ঢালা
9	আদাজল খেয়ে লাগা
10	ইঁচড়ে পাকা
11	উড়ো কথা
12	এক ডিলে দুই পাখী মারা
13	একচোখো
14	একহাত নেওয়া
15	ওজন বুঝে চলা
16	কলের পুতুল
17	কলুর বলদ
18	কৈ মাছের প্রাণ
19	খাল কেটে কুমীর আনা
20	গভীর জলের মাছ
21	গা করা
22	গা ঢাকা দেওয়া
23	গায়ে কাঁটা দেওয়া

Bengali:

Idioms
(বাগধারা)

- 24 সে গুড়ে বালি
25 ঘাম দিয়ে জ্বর ছাড়া
26 ঘোড়া দেখে খোঁড়া হওয়া
27 চাঁদের হাট
28 চোখে সর্ষে ফুল দেখা
29 চোখে ধুলো দেওয়া
30 ছুঁচো মেরে হাত গন্ধ করা
31 জিলিপির পঁ্যাচ
32 ঝোপ বুঝে কোপ মারা
33 টাকার গরম
34 ডানহাত
35 ডানহাতের ব্যাপার
36 ডুবে ডুবে জল খাওয়া
37 তালপাতার সেপাই
38 তাসের ঘর
39 থই পাওয়া
40 থতমত খাওয়া
41 দিনে দুপুরে ডাকাতি
42 দুধের মাছি
43 নখদর্পনে
44 ননীর পুতুল
45 নাম রাখা
46 পগার পার
47 পরকাল ঝরঝরে
48 পাকা ধানে মই দেওয়া
49 পেটে এক মুখে আর এক

Bengali:

Idioms
(বাগধারা)

50	পোয়া বারো
51	বক ধার্মিক
52	বালির বাঁধ
53	বিনা মেঘে বজ্রপাত
54	ভরাডুবি
55	ভাগের মা
56	ভাঙে তবু মচকায় না
57	মগের মুল্লুক
58	মাটি করা
59	মাথার ঘাম পায়ে ফেলা
60	মেঘ না চাইতে জল
61	মুখ রাখা
62	রথও দেখা কলাও বেচা
63	লাগামছাড়া
64	শাপে বর
65	সাত রাজার ধন
66	সুখের পায়রা
67	হাটে হাঁড়ি ভাঙা
68	হাতটান
69	হাতের পাঁচ
70	হাল ছাড়া
71	অক্লা পাওয়া
72	অকাল কুম্ভাণ্ড
73	অর্ধচন্দ্র দেওয়া
74	অরণ্যে রোদন
75	আকাশ পাতাল ভাবা

Bengali:

Idioms
(বাগধারা)

76	আক্কেল গুডুম
77	আক্কেল সেলামি
78	উলুবনে মুক্তো ছড়ানো
79	ক-অক্ষর গোমাংস
80	কাঁটা দিয়ে কাঁটা তোলা
81	কালে ভদ্রে
82	কেঁচো খুড়তে সাপ
83	কেঁটু বিঁটু
84	গভারের চামড়া
85	ঘোল খাওয়ানো
86	চোখের বালি
87	চুনো পুঁটি
88	ছাই চাপা আগুন
89	ছেলের হাতের মোয়া
90	টাকার কুমীর
91	তীর্থেঁর কাক
92	তুলসী বনের বাঘ
93	দু নৌকায় পা
94	পিলে চমকানো
95	ফাঁকা আওয়াজ
96	ব্যাঙের আধুলী
97	বিড়াল তপস্বী
98	ভুতের বেগার
99	মিছরির ছুরি
100	রাঘব বোয়াল

Bengali:

Proverbs

(প্রবাদ ও প্রবচন)

- 1 অতি বুদ্ধির গলায় দড়ি
- 2 অতি লোভে তাঁতী নষ্ট
- 3 অতি ভক্তি চোরের লক্ষণ
- 4 অর্থই অনর্থের মূল
- 5 অধিক সন্ন্যাসীতে গাজন নষ্ট
- 6 অল্প শোকে কাতর অধিক শোকে পাথর
- 7 আদার ব্যাপারীর জাহাজের খবরে কাজ কি
- 8 আপনি ভালো তো জগৎ ভালো
- 9 আয় বুঝে ব্যয় করা
- 10 উদোর পিণ্ডি বুধোর ঘাড়ে
- 11 এক হাতে তালি বাজে না
- 12 কয়লা ধুলে ময়লা যায় না
- 13 গায়ে মানে না আপনি মোড়ল
- 14 গৈয়ো যোগী ভিখ পায় না
- 15 চাচা আপন প্রাণ বাঁচা
- 16 চোরে চোরে মাসতুতো ভাই
- 17 চোরে না শোনে ধর্মের কাহিনী
- 18 দশের লাঠি একের বোঝা
- 19 দশে মিলে করি কাজ, হারি জিতি নাহি লাজ
- 20 যত গর্জে তত বর্ষে না
- 21 এক মাঘে শীত যায় না
- 22 কপালের লিখন যায় না খণ্ডন
- 23 কাঙ্গালের কথা বাসী হলেই ফলে
- 24 ঘরপোড়া গরু সিঁদুরে মেঘ দেখলে ভয় পায়
- 25 মোল্লার দৌড় মসজিদ পর্যন্ত

Bengali:

Word Pairs

(জোড়া - শব্দ)

- 1 অদল বদল
- 2 অফিস আদালত
- 3 আদব কায়দা
- 4 আশা আকাংখা
- 5 উল্টো পাল্টা
- 6 গল্প গুজব
- 7 ঘর সংসার
- 8 ঘরে বাইরে
- 9 ছোট খাটো
- 10 জানা শোনা
- 11 নাচ গান
- 12 পরীক্ষা নিরীক্ষা
- 13 বিপদ আপদ
- 14 বোকা সোকা
- 15 মান সম্মান
- 16 যখন তখন
- 17 লাজ লজ্জা
- 18 শিক্ষা দীক্ষা
- 19 শেষ মেশ
- 20 হেলা ফেলা
- 21 ধন দৌলত
- 22 মায়ী মমতা
- 23 ঢাক ঢোল
- 24 সময়ে অসময়ে
- 25 মাথা মুণ্ডু

Bengali:

Word Pairs
(জোড়া - শব্দ)

- | | |
|----|-------------|
| 26 | সাত পাঁচ |
| 27 | উচ্চ নীচ |
| 28 | রীতি নীতি |
| 29 | লম্বা চওড়া |
| 30 | নয় ছয় |

GUJARATI

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Gujarati:	Idioms રૂઢિપ્રયોગ
1	ચહેરો ઊતરી જવો
2	ચુગલી કરવી
3	દમ દેવો
4	ગપ્પાં મારવાં
5	પલાયન થઈ જવું
6	જીવ ખાવો
7	રંગે હાથ પકડવું
8	કાન દેવા
9	મોઢું સંતાડવું
10	પેટમાં બિલાડાં બોલવાં
11	મસકો મારવો
12	તૂટી પડવું
13	ઉતાવળ કરવી
14	ઉડાવી દેવું
15	મીઠી મીઠી વાતો કરવી
16	હા એ હા કરવી
17	હાથ ભીડમાં હોવો
18	રકુચકર થવું
19	પેટે પાટા બાંધવા
20	ગળે પડવું
21	પથ્થર પર પાણી રેડવું
22	દિલ ખોલવું
23	મનોરથ પૂરા કરવા
24	રાઈ મીઠું ઉતારવું

Gujarati:

Idioms
રૂઢિપ્રયોગ

- | | |
|----|---------------------------|
| 25 | હાથ આપવો |
| 26 | રાગ કાઢવો |
| 27 | માખો મારવી |
| 28 | પોતાના પગ પર કુહાડી મારવી |
| 29 | આંખમાં ધૂળ નાખવી |
| 30 | આકાશના તારા તોડવા |
| 31 | બળતામાં ઘી હોમવું |
| 32 | ઈંદનો ચાંદ હોવો |
| 33 | કાગડા ઊડવા |
| 34 | ફૂતરાના મોતે મરવું |
| 35 | લોહી તરસ્યું હોવું |
| 36 | ગાડેલાં મડદાં ઉખેડવાં |
| 37 | ટસથી મસ ન થવું |
| 38 | હાથ છુટો હોવો |
| 39 | આંખ કાઢવી |
| 40 | છાતી ફૂટવી |
| 41 | મન ચોરવું |
| 42 | દાંત ખાટા કરવા |
| 43 | દાળમાં કાળું હોવું |
| 44 | મરીમસાલો નાખવો |
| 45 | મોં મચકોડવું |
| 46 | સોનાનો સૂરજ ઊગવો |
| 47 | નજર ફેરવવી |
| 48 | સિક્કો જમાવવો |
| 49 | અક્કલનો બારદાન |
| 50 | અડધો રોટલો |
| 51 | અઢારે વાંકા હોવા |

Gujarati:

Idioms
રૂઢિપ્રયોગ

52	અભરાઈએ ચઢાવવું
53	અર્થ સરવો
54	આકાશ તૂટી પડવું
55	આડે આવવું
56	આંખનું રતન
57	આંટી ઉકેલવી
58	ઊની આંચ ન આવવી
59	ઊઘ હરામ થવી
60	ઊંચું માથું રાખવું
61	એકડે એકથી શરૂ કરવું
62	કાદવ ઉડાડવો
63	કીડિયારું ઊભરાવું
64	કાનની બૂટ પકડવી
65	ખાસડાં ખાવાં
66	ખોળો પાથરવો
67	ઘોડે ચઢવું
68	ચપટીમાં ઉડાડવું
69	ચાર આંખો થવી
70	ચૂં કે ચાં ન કરવું
71	અણી ચૂકી જવી
72	અવળા પાસા પડવા
73	આગ વરસવી
74	આધુંપાછું કરવું
75	આભના તારા દેખાડવા
76	ઊગતા સૂરજને પૂજવું
77	ઊંડા પાણીમાં ઉતરવું
78	એક ઘા ને બે ટુકડા

Gujarati:	Idioms રૂઢિપ્રયોગ
79	કપાળ ધોવા જવું
80	કાગનો વાઘ કરવો
81	કાને હાથ દેવા
82	ફૂતરાં-બિલાડાની જિંદગી
83	ખભેખભો મિલાવી ચાલવું
84	ગણેશ માંડવા
85	ગંગા નાહ્યા
86	ચાર ચાંદ લાગવા
87	છાતી સરસું ચાંપવું
88	જશ પર જૂતિયાં મારવાં
89	જીભનો ફૂયો કરવો
90	તમાચો મારી ગાલ લાલ રાખવો
91	દહાડા ભરાઈ જવા
92	દાવ જોઈને સોગઠી મારવી
93	પગ ઉપર પગ ચડાવવા
94	મગનું નામ મરી ન પાડવું
95	બેઉ બાજુ ફોલકી વગાડવી
96	બીડું ઉપાડવું [ઝડપવું]
97	બૂટ પકડવી
98	બે પાંદડે થવું
99	બે માથાં હોવાં
100	ભીંતને કાન હોવા

Gujarati: Proverbs
કહેવત

- 1 અંત સારો તો બધું સારું
- 2 આંધળામાં કાણો રાજા
- 3 ખાલી ચણો વાગે ઘણો
- 4 રાંડ્યા પછીનું ડહાપણ શું કામનું
- 5 આગળ ફૂલો પાછળ ખાઈ
- 6 નાચવું નહિ ને આંગણું વાંકું
- 7 ઘેર ઘેર માટીના ચૂલા
- 8 દ્રાક્ષ ખાટી છે
- 9 જેવી કરણી તેવી ભરણી
- 10 ઊલટો ચોર કોટવાળને દંડે
- 11 કીડીને કણ ને હાથીને મણ
- 12 આગ લાગે ત્યારે ફૂલો ખોદવો
- 13 કાંકરે કાંકરે પાળ બંધાય
- 14 આઝી કીડી સાપને તાણે
- 15 ન બોલ્યામાં નવ ગુણ
- 16 પાણી પહેલાં પાળ બાંધવી
- 17 ગાજ્યા મેહ વરસે નહિ, ભસ્ત્યા ફૂતરાં કરડે નહિ
- 18 ગામના મોંચે ગળણું નહિ બંધાય
- 19 ઘર બાળીને તીરથ કરવું
- 20 જાગ્યા ત્યાંથી સવાર
- 21 ચમડી તૂટે પણ દમડી ન છૂટે
- 22 જેવી સોબત તેવી અસર
- 23 ખાચ નહીં ને ખાવા પણ નહીં દે
- 24 વિનાશકાળે વિપરીત બુદ્ધિ
- 25 ફૂલ નહીં તો ફૂલની પાંખડી

Gujarati: Word Pairs

જોડશબ્દ	
1	સુખ – દુઃખ
2	દયા – કરુણા
3	ચડતી – પડતી
4	કપડાં – લત્તાં
5	દોડતો – દોડતો
6	આગળ – પાછળ
7	ઊંચ – નીચ
8	નાનું – મોટું
9	આજુ – બાજુ
10	સાચું – જૂઠું
11	આકાશપાતાળ
12	કાળાંઘોળાં
13	અવરજવર
14	ખાનપાન
15	ભૂખ્યા – તરસ્યા
16	જાનમાલ
17	દિનદહાડે
18	ફટાફટ
19	લૂંટફાટ
20	પાપપુણ્ય
21	નરમગરમ
22	બકબક
23	મરતાં – મરતાં
24	મોજશોખ
25	અગવડ – સગવડ
26	અગડંબગડં
27	હોશકોશ

Gujarati: Word Pairs

જોડશબ્દ

28	ઘોમઘખતો
29	રીતભાત
30	તાબડતોબ

HINDI

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Hindi: Idioms

- 1 आँखों में धूल झोंकना
- 2 आकाश के तारे तोड़ना
- 3 ईंट से ईंट बजाना
- 4 कुत्ते की मौत मरना
- 5 गड़े मुर्दे उखाड़ना
- 6 गुड़ गोबर करना
- 7 गुदड़ी का लाल
- 8 घाट-घाट का पानी पीना
- 9 घी के दीए जलाना
- 10 टका सा जवाब देना
- 11 दाल में काला होना
- 12 नमक-मिर्च लगाना
- 13 नाकों चने चबाना
- 14 नौ दो ग्यारह होना
- 15 रफू चक्कर होना
- 16 लकीर का फकीर होना
- 17 हाथ तंग होना
- 18 चेहरा गुल होना
- 19 चुगली करना
- 20 नहले पर दहला
- 21 गप्पें हाँकना
- 22 बंदर की पकड़
- 23 रंगे हाथ

Hindi: Idioms

24	कान देना
25	दो टुक बात करना
26	भाग खड़ा होना
27	मक्खन लगाना
28	टूट जाना
29	जल्दबाज़ी करना
30	फ़िज़ूलखर्ची करना
31	मीठी-मीठी बातें करना
32	हाँ में हाँ मिलाना
33	पेट काटना
34	दोनों हाथों से उलीचना
35	मारा-मारा फिरना
36	मनगढ़ंत बात करना
37	मनोरथ पूरा करना
38	जग हैसाई
39	लूट खसोट करना
40	राग अलापना
41	अपना उल्लू सीधा करना
42	अपने पाँव पर कुल्हाड़ी मारना
43	काठ का उल्लू होना
44	जान पर खेलना
45	दिन दूनी रात चौगुनी
46	धरति पर पाँव न पड़ना
47	छाती पीटना
48	जी चुराना
49	आग में घी डालना

Hindi: Idioms

50	ईद का चाँद होना
51	खून का प्यासा होना
52	घोड़े बेचकर सोना
53	दाँत खट्टे करना
54	रंग बदलना
55	सिक्का जमाना
56	होश ठिकाने लगाना
57	कलई खुलना
58	कान का कच्चा होना
59	दीपक तले अँधेरा
60	चुल्लू भर पानी में डूब मरना
61	आँसू पोछना
62	आसमान से बातें करना
63	उँगली पर नाचना
64	कटे पर नमक छिड़कना
65	गाजर मूली समझना
66	छाती पर मूँग दलना
67	तूती बोलना
68	दाँतों तले उँगली दबाना
69	नमक हलाल होना
70	निन्यानवे के फेर में पड़ना
71	पानी पानी हो जाना
72	फूला न समाना
73	बाग़-बाग़ होना
74	मुँह की खाना
75	मुट्ठी गरम करना

Hindi: Idioms

76	माथा ठनकना
77	सिर पर चढ़ना
78	हाथ फैलाना
79	हथेली पर सरसों उगाना
80	होश उड़ना
81	कमर टूटना
82	आस्तीन का साँप
83	अक्ल का दुश्मन
84	कंठ का हार होना
85	नींद उड़ना
86	अपने मुँह मियाँ मिट्टू बनना
87	अपने पौरों पर खड़ा होना
88	आटे दाल का भाव मालूम गोना
89	हाथ मलना
90	ईंट का जवाब पत्थर से देना
91	हाथ-पाँव मारना
92	कलेजे का टुकड़ा
93	कलेजे पर पत्थर रखना
94	कान पर जूँ न रेंगना
95	काल कवलित होना
96	खटाई में पड़ना
97	आठ-आठ आँसू रोना
98	पेट में चूहे कूदना
99	घड़ों पानी पड़ना
100	घर फूँक तमाशा देखना

Hindi: Proverbs

- 1 अन्त भला तो सब भला
- 2 अंधों में काना राजा
- 3 अब पछताए होत क्या जब चिड़िया चुग गई खेत
- 4 उल्टा चोर कोतवाल को डाँटे
- 5 ऊँची दुकान फीका पकवान
- 6 एक अनार सौ बीमार
- 7 जैसी करनी वैसी भरनी
- 8 अकेला चना भाड़ नहीं फोड़ सकता
- 9 आगे कुआँ पीछे खाई
- 10 नाच न जाने आँगन टेढ़ा
- 11 आसमान से गिरा खजूर पर अटका
- 12 अंगूर खट्टे हैं
- 13 काला अक्षर भैस बराबर
- 14 दूर के ढोल सुहावने
- 15 दूध का दूध पानी का पानी
- 16 आम के आम गुठलियों के दाम
- 17 ऊँट के मुँह में जीरा
- 18 एक तो करेला दूजे नीम चढ़ा
- 19 खोदा पहाड निकली चुहिया
- 20 खरबूजे को देखकर खरबूजा भी रंग बदलता है
- 21 सिर मुड़ाते ही ओले पड़ना
- 22 चोर की दाड़ी में तिनका
- 23 जिसकी लाठी उसकी भैस
- 24 साँप भी मरे और लाठी भी न टूटे
- 25 न रहेगा बाँस न बजेगी बाँसुरी

Hindi: Word Pairs

1	सुख - दुःख
2	दया - करुणा
3	उत्थान - पतन
4	खाना - कपड़ा
5	भागा - भागा
6	आगे - पीछे
7	ऊँच - नीच
8	अगल - बगल
9	सच - झूठ
10	थका - हारा
11	ऊपर - नीचे
12	दुबला - पतला
13	भीतर - बाहर
14	जब - तब
15	छोटा - बड़ा
16	अदला - बदली
17	आय - व्यय
18	इच्छा - अनिच्छा
19	ईर्ष्या - द्वेष
20	गुण - अवगुण
21	हानि - लाभ
22	खरा - खोटा
23	नया - पुराना
24	जय - पराजय
25	आस - पास

Hindi: Word Pairs

26	मान - अपमान
27	आदि - अंत
28	आकाश - पाताल
29	अमीर - ग़रीब
30	दाना - पानी

PANJABI

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Panjabi: Idioms

ਮੁਹਾਵਰੇ

- 1 ਉੱਲੂ ਸਿੱਧਾ ਕਰਨਾ
- 2 ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਵਹਾਉਣੀ
- 3 ਉੱਸਲ ਵੱਟੇ ਭੰਨਣੇ
- 4 ਉਫ ਨਾ ਕਰਨੀ
- 5 ਉਲਟੇ ਚਾਲੇ ਫੜਨਾ
- 6 ਉਠ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿੱਚ ਜ਼ੀਰਾ ਦੇਣਾ
- 7 ਉਖਲੀ ਵਿੱਚ ਸਿਰ ਦੇਣਾ
- 8 ਉੱਟ ਪਟਾਂਗ ਮਾਰਨਾ
- 9 ਅਸਮਾਨ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਕਰਨੀਆਂ
- 10 ਅੱਗਦੇ ਭਾਅ
- 11 ਅੱਡੀ ਚੋਟੀ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਲਾਉਣਾ
- 12 ਅੱਗਾ ਪਿੱਛਾ ਸੋਚਣਾ
- 13 ਅੜੀ ਫੜਨੀ
- 14 ਅਸਮਾਨ ਦੇ ਤਾਰੇ ਤੋੜਨੇ
- 15 ਅੱਖਾਂ ਪੱਕ ਜਾਣੀਆਂ
- 16 ਅੱਖਾਂ ਫੇਰ ਲੈਣੀਆਂ
- 17 ਅੱਗ ਲਾਉਣੀ
- 18 ਅੱਖਾਂ ਮੀਟ ਛੱਡਣੀਆਂ
- 19 ਇੱਟ ਨਾਲ ਇੱਟ ਖੜਕਾਉਣੀ
- 20 ਇੱਕ ਪੰਥ ਦੇ ਕਾਜ
- 21 ਈਦ ਦਾ ਚੰਦ ਹੋਣਾ
- 22 ਇੱਕ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਸੁਣਾਉਣੀਆਂ
- 23 ਸਿਰ ਤੇ ਹੱਥ ਧਰਨਾ

Panjabi: Idioms

ਮੁਹਾਵਰੇ

- 24 ਸੁੱਤੀ ਕਲਾ ਜਗਾਉਣੀ
 25 ਸਾਹ ਸੁੱਕ ਜਾਣਾ
 26 ਸਬਕ ਸਿਖਾਉਣਾ
 27 ਸਿਰੋਂ ਪਾਣੀ ਲੰਘਣਾ
 28 ਸੜ ਕੇ ਕੋਲਾ ਹੋ ਜਾਣਾ
 29 ਸਰੀਰ ਸੁਮਨ ਹੋ ਜਾਣਾ
 30 ਸਿਰ ਖੁਰਕਣ ਦੀ ਵਿਹਲ ਨਾ ਮਿਲਣੀ
 31 ਹੱਕਾ ਬੱਕਾ ਰਹਿਣਾ
 32 ਹੱਥ ਤੇ ਹੱਥ ਮਾਰਨਾ
 33 ਹੱਥ ਪੀਲੇ ਕਰਨੇ
 34 ਹੱਥ ਵਟਾਉਣਾ
 35 ਹੱਥ ਦਿਖਾਉਣਾ
 36 ਹੱਥ ਲਾਇਆਂ ਮੈਲਾ ਹੋਣਾ
 37 ਹੱਡ ਰੱਖਣੇ
 38 ਕੰਨ ਕੁਤਰਨਾ
 39 ਕੰਨ ਤੇ ਜੂੰ ਨਾ ਸਰਕਣੀ
 40 ਕੱਚਾ ਕਰਨਾ
 41 ਕਾਲਾ ਅੱਖਰ ਮੱਝ ਬਰਾਬਾਰ
 42 ਕੌਡੀ ਮੁਲ ਨਾ ਪੈਣਾ
 43 ਕੱਛਾਂ ਵਜਾਉਣੀਆਂ
 44 ਕਬਰ ਵਿੱਚ ਪੈਰ ਹੋਣੇ
 45 ਕੰਨਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥ ਲਾਉਣੇ
 46 ਖਾਰ ਖਾਣੀ
 47 ਖੂਨ ਦਾ ਪਿਆਸਾ ਹੋਣਾ
 48 ਗਲ ਪੈਣਾ

Panjabi: Idioms

ਮੁਹਾਵਰੇ

- 49 ਗਿੱਲਾ ਪੀਹਣ ਪਾਉਣਾ
 50 ਗੋਤੇ ਖਾਣਾ
 51 ਗਮ ਵਿੱਚ ਸੁੱਕਣਾ
 52 ਘੋੜੇ ਵੇਚ ਕੇ ਸੌਣਾ
 53 ਚਾਰ ਸੌ ਵੀਹ ਕਰਨਾ
 54 ਚਿਹਰਾ ਖਿੜਨਾ
 55 ਚਾਂਦੀ ਦੀ ਜੁਤੀ ਮਾਰਨੀ
 56 ਜੌਹਰ ਵਿਖਾਉਣਾ
 57 ਜੱਕੋ ਤੱਕੋ ਕਰਨਾ
 58 ਜ਼ਬਾਨ ਨੂੰ ਲਗਾਮ ਦੇਣਾ
 59 ਝੱਗ ਵਾਂਗ ਬੈਠ ਜਾਣਾ
 60 ਝੜੀ ਲੱਗਣੀ
 61 ਟੱਕਰ ਲੈਣੀ
 62 ਟਕੇ ਵਰਗਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣਾ
 63 ਢੇਰੀ ਢਾਹੁਣੀ
 64 ਢਿੱਡੀਂ ਪੀੜਾਂ ਪੈਣੀਆਂ
 65 ਤੀਰ ਤੁੱਕਾ ਲਾਉਣਾ
 66 ਦਿਲ ਖੱਟਾ ਹੋਣਾ
 67 ਦੂਰ ਦੀ ਸੋਚਣਾ
 68 ਧੌਖਾ ਕਰਨਾ
 69 ਬਲਦੀ ਤੇ ਤੇਲ ਪਾਉਣਾ
 70 ਲਹੂ ਸੁੱਕਣਾ
 71 ਉਸਤਾਦੀ ਕਰਨੀ
 72 ਉਂਗਲਾਂ ਤੇ ਨਚਾਉਣਾ
 73 ਉਲਟੀ ਪੱਟੀ ਪੜ੍ਹਾਉਣੀ

Panjabi: Idioms

ਮੁਹਾਵਰੇ

74	ਅੱਜ ਕੱਲ੍ਹ ਕਰਨਾ
75	ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਤਾਰਾ
76	ਅੱਗ ਬਬੋਲਾ ਹੋਣਾ
77	ਆਪਣੇ ਪੈਰੀਂ ਆਪ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਨਾ
78	ਇੱਟ ਚੁਕਦੇ ਨੂੰ ਪੱਥਰ ਤਿਆਰ
79	ਸਰ ਕਰਨਾ
80	ਸੱਤੀਂ ਕੱਪੜੀਂ ਅੱਗ ਲੱਗਣੀ
81	ਸਿਰ ਸਵਾਹ ਪਾਉਣੀ
82	ਸਿਰ ਮਾਰਨਾ
83	ਹੱਥ ਚੁੱਕਣਾ
84	ਹੱਥ ਹੇਠਾਂ ਆਉਣਾ
85	ਹਾਮੀ ਭਰਨੀ
86	ਹੱਥੀਂ ਛਾਵਾਂ ਕਰਨੀਆਂ
87	ਕਮਰ ਕਸਣੀ
88	ਕਿਨਾਰਾ ਕਰਨਾ
89	ਕੰਨ ਖਾਣੇ
90	ਕੱਖਾਂ ਤੋਂ ਹੌਲਾ
91	ਖੌਰੂ ਪਾਉਣਾ
92	ਗਦ ਗਦ ਹੋਣਾ
93	ਗਲ ਨਾਲ ਲਾਉਣਾ
94	ਘਿਉ ਖਿਚੜੀ ਹੋਣਾ
95	ਘਿਉ ਦੇ ਦੀਵੇ ਬਾਲਣੇ
96	ਚਰ ਚਰ ਕਰਨਾ
97	ਜ਼ਬਾਨ ਗੰਦੀ ਕਰਨਾ
98	ਜਾਨ ਛੁਡਾਉਣੀ

Panjabi: Idioms

ਮੁਹਾਵਰੇ

99

ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਮੰਗਲ ਕਰਨਾ

100

ਰਾਈ ਦਾ ਪਹਾੜ ਬਣਾਉਣਾ

Panjabi: Proverbs
ਅਖਾਣ

- 1 ਉਲਟੀ ਵਾੜ ਖੇਤ ਨੂੰ ਖਾਏ
- 2 ਆਪੇ ਬੀਜ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹ
- 3 ਅੰਨ੍ਹਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕਾਣਾ ਰਾਜਾ
- 4 ਸਾਈਆਂ ਕਿਤੇ ਵਧਾਈਆਂ ਕਿਤੇ
- 5 ਸੱਦੀ ਨਾ ਬੁਲਾਈ ਮੈਂ ਲਾੜੇ ਦੀ ਤਾਈ
- 6 ਹਾਥੀ ਦੇ ਦੰਦ ਖਾਣ ਦੇ ਹੋਰ ਦਿਖਾਣ ਦੇ ਹੋਰ
- 7 ਕੁੱਛੜ ਕੁੜੀ ਸ਼ਹਿਰ ਢੰਡੋਰਾ
- 8 ਗੰਗਾ ਗਏ ਗੰਗਾ ਰਾਮ ਜਮਨਾ ਗਏ ਜਮਨਾ ਦਾਸ
- 9 ਘਰ ਦਾ ਭੇਦੀ ਲੰਕਾ ਢਾਵੇ
- 10 ਜਿੰਨੇ ਮੂੰਹ ਉਨੀਆਂ ਗੱਲਾਂ
- 11 ਜਿਸ ਤਨ ਲੱਗੇ ਸੋ ਤਨ ਜਾਣੇ
- 12 ਜੈਸੀ ਸੰਗਤ ਵੈਸੀ ਰੰਗਤ
- 13 ਖੁੱਕੀਂ ਵੜੇ ਪਕਾਉਣਾ
- 14 ਨਾਲੇ ਪੁੰਨ ਨਾਲੇ ਫਲੀਆਂ
- 15 ਨੌਂ ਸੌ ਚੂਹਾ ਖਾ ਕੇ ਬਿੱਲੀ ਹੱਜ ਨੂੰ ਚੱਲੀ
- 16 ਮਨ ਹਰਾਮੀ ਹੁੱਜਤਾਂ ਢੇਰ
- 17 ਰੱਸੀ ਸੜ ਗਈ ਪਰ ਵੱਟ ਨਾ ਗਿਆ
- 18 ਰਾਹ ਪਿਆ ਜਾਣੀਏ ਵਾਹ ਪਿਆ ਜਾਣੀਏ
- 19 ਲਿਖੇ ਮੂਸਾ ਪੜ੍ਹੇ ਖੁਦਾ
- 20 ਵਿਆਹ ਵਿੱਚ ਬੀ ਦਾ ਲੇਖਾ
- 21 ਤੂੰ ਜਾਣ ਨਾ ਜਾਣ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮਹਿਮਾਨ
- 22 ਨਹੁੰਆਂ ਨਾਲੋਂ ਮਾਸ ਵੱਖ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ
- 23 ਪੇਟ ਨਾ ਪਈਆਂ ਰੋਟੀਆਂ ਸਭੇ ਗੱਲਾਂ ਖੋਟੀਆਂ
- 24 ਬੂਹੇ ਆਈ ਜੰਝ ਬਿੰਨੋ ਕੁੜੀ ਦੇ ਕੰਨ
- 25 ਮਨ ਜੀਤੈ ਜਗ ਜੀਤ

Panjabi: Word Pairs

ਵਾਕੰਸ਼

- 1 ਉੱਕਾ-ਪੁੱਕਾ
- 2 ਉੱਲ-ਜਲੂਲ
- 3 ਅੰਨ੍ਹੇ-ਵਾਹ
- 4 ਅੰਨ੍ਹੀ-ਖੱਟੀ
- 5 ਆਪ-ਹੁਦਰਾ
- 6 ਇੱਟ-ਖੜੱਕਾ
- 7 ਸਿਰ-ਕੱਢ
- 8 ਸਰਦਾ-ਪੁਜਦਾ
- 9 ਹੱਟਾ-ਕੱਟਾ
- 10 ਕਾਣੀ-ਵੰਡ
- 11 ਖਾਂਦਾ-ਪੀਂਦਾ
- 12 ਚਟਕ-ਮਟਕ
- 13 ਛਾਈਂ-ਮਾਈਂ
- 14 ਜਣਾ-ਖਣਾ
- 15 ਡੌਰ-ਭੌਰ
- 16 ਦੱਬੇ-ਪੈਰੀਂ
- 17 ਧੂਮ-ਧਾਮ
- 18 ਧੰਨ-ਭਾਗ
- 19 ਨੱਸ-ਭੱਜ
- 20 ਵੰਨ-ਸੁਵੰਨੇ
- 21 ਸਹਿਜ-ਸੁਭਾਅ
- 22 ਸਿਰ-ਦਰਦੀ
- 23 ਹੇਰਾ-ਫੇਰੀ
- 24 ਕਾਵਾਂ-ਰੌਲੀ
- 25 ਘਾਲਾ-ਮਾਲਾ

Panjabi: Word Pairs

ਵਾਕੰਸ਼

26	ਚੀਕ-ਚਿਹਾੜਾ
27	ਜੀਅ-ਭਰਕੇ
28	ਡਾਵਾਂ-ਡੋਲ
29	ਮੱਲੋ-ਮੱਲੀ
30	ਲੋਹਾ-ਲਾਖਾ

URDU

These lists act as a guide and are NOT exhaustive.

Urdu: Idioms

- | | |
|----|------------------------|
| 1 | چہرہ پیلا پڑنا |
| 2 | آبرو پر پانی پھیرنا |
| 3 | زمین آسمان ایک کر دینا |
| 4 | پانی میں آگ لگانا |
| 5 | آگ پر تیل چھڑکنا |
| 6 | آنکھ کا تارا |
| 7 | اپنا اُلو سیدھا کرنا |
| 8 | آب و دانہ اُٹھ جانا |
| 9 | اینٹ سے اینٹ بجانا |
| 10 | آسمان سر اُٹھانا |
| 11 | آنکھیں دکھانا |
| 12 | اپنی قبر کھودنا |
| 13 | ارمانوں پر پانی پھیرنا |
| 14 | آسمان پر اڑنا |
| 15 | آستین کا سانپ ہونا |
| 16 | آگ برسانا |
| 17 | زبان پلٹنا |
| 18 | آنکھیں چار ہونا |
| 19 | بازی مارنا |
| 20 | پانی سر سے اُونچا ہونا |
| 21 | گکڑی اُچھلنا |
| 22 | پا پڑ بیلنا |
| 23 | پانی کی طرح بہنا |

Urdu: Idioms

24	تل دھرنے کی جگہ نہ ہونا
25	ٹائیں ٹائیں فٹ
26	جھانسا دینا
27	دل میں گھر کرنا
28	زبان دینا
29	زخم پر نمک چھڑکنا
30	کام تمام کرنا
31	کان بھرنا
32	گھی کے چراغ جلانا
33	کاٹھ کا اُلو
34	خون پسینہ ایک کرنا
35	میدان ہاتھ میں آنا
36	رال ٹپکنا
37	سیدھے منہ بات نہ کرنا
38	عقل پر پردہ پڑنا
39	عید کا چاند ہونا
40	فاتحہ پڑھنا
41	اُڑتی چڑیا پہچاننا
42	آس توڑنا
43	بغلیں جھانکنا
44	پیٹ میں گھسنا
45	تیوری میں بل پڑنا
46	تختہ پلٹنا
47	ترس کھانا
48	خار کھانا
49	زہر کے گھونٹ پینا

Urdu: Idioms

50	شیشے میں اُتارنا
51	الٹی گزگا بہانا
52	اودھم مچانا
53	اپنا سامنہ لے کر رہ جانا
54	بلائیں لینا
55	بات کا ثنا
56	بھانڈا پھوڑنا
57	باتوں میں لگانا
58	باوا آدم نرالا ہونا
59	پتھر کا کلیجہ ہونا
60	پاؤں دھودھو کر پینا
61	تیس مارخان بننا
62	ٹیزھی کھیر
63	ٹکاسا جواب دینا
64	جان کے لالے پڑنا
65	جی بھر آنا
66	سیخ پا ہونا
67	ساز باز کرنا
68	طاق پر رکھنا
69	قلمبند کرنا
70	ایک پنتھ دو کاج
71	گھوڑے دوڑانا
72	پیٹ کا ہلکا ہونا
73	گھاٹ گھاٹ کا پانی پینا
74	کلیسر کا فقیر ہونا
75	مٹھی گرم کرنا

Urdu: Idioms

76	ناخن سے گوشت جدا کرنا
77	پتھر کی لکیر ہونا
78	پیٹ پر پتھر باندھنا
79	پروان چڑھنا
80	بچوں کے بل چلنا
81	ٹوٹ کر برسنا
82	تارتار ہونا
83	نکا سا جواب دینا
84	پیٹھ دکھانا
85	حسرت نکلنا
86	خاک چھاننا
87	خاک میں ملنا
88	خیر باد کہنا
89	دانت کھٹے کرنا
90	دھوپ میں بال سفید کرنا
91	دال میں کچھ کالا ہونا
92	دامن تھام لینا
93	راہ دیکھنا
94	سانپ سونگھ جانا
95	سانپ مرے نہ لٹھی ٹوٹے
96	غبار نکالنا
97	موم کی ناک ہونا
98	ہاتھوں کے طوطے اڑ جانا
99	کان کھڑے ہونا
100	صدمہ پہنچنا

Urdu: Proverbs

- 1 انگور کھٹے ہیں۔
- 2 پڑھے نہ لکھے نام محمد فاضل
- 3 جیسی کرنی ویسی بھرنی
- 4 آپ کاج مہا کاج
- 5 اُونچی دکان پھیکا پکوان
- 6 بوڑھی گھوڑی لال لگام
- 7 بھاگتے چور کی لنگوٹی ہی سہی
- 8 دریا میں رہ کر مگر مجھ سے پیر
- 9 دودھ کا دودھ پانی کا پانی
- 10 جس کی لاٹھی اُس کی بھینس
- 11 آم کے آم گھٹلیوں کے دام
- 12 بن مانگے ملے موتی، مانگے ملے نہ بھیک
- 13 جنگل میں مور ناچا کس نے دیکھا
- 14 جس کا کام اسی کو سا جھے
- 15 دودھ کا دودھ پانی کا پانی
- 16 اونٹ کے منہ میں زیرہ
- 17 سورج کو چراغ دکھانا
- 18 ڈوبتے کو تنکے کا سہارا
- 19 ہر چمکتی چیز سونا نہیں ہوتی
- 20 بھینس کے آگے بین بجانا
- 21 جیسا بوؤ گے ویسا کاٹو گے
- 22 سانچ کو آئینچ نہیں
- 23 جو گر جتے ہیں وہ برستے نہیں
- 24 سا جھے کی ہنڈیا
- 25 دُور کے ڈھول سہانے

Urdu: Word Pairs

1	عالم فاضل
2	رسم و رواج
3	عجیب و غریب
4	آمنے سامنے
5	آس پاس
6	حال احوال
7	دُکھ درد
8	نام و نشان
9	عُور و فکر
10	دیکھ بھال
11	آداب و القاب
12	ارض و سماء
13	ترقی و تنزل
14	مرتبہ و مقام
15	فہم و فراست
16	نظم و ضبط
17	عہد و پیمان
18	قیام و طعام
19	عدل و انصاف
20	عادات و اطوار
21	دوڑ دھوپ
22	عیش و آرام
23	علاج و معالجہ
24	آگے پیچھے
25	لینا دینا

Urdu: Word Pairs

26	آمدورفت
27	آمدوخرچ
28	صبح و شام
29	نفع و نقصان
30	گردو و پیش